

Profet Jonago Buku Hasia nedebo po

Jonago buku te gasa meba profet dabego buku tiwai mu menio. Te Jonago profet po hauwa me pusubeo. Menio. Te bukude olo Jonago yali se dabe po naga pusai dao, tama me Jonago yali dolo meni yai se yali po me aseanio. Godigo Jonabolo te genuai hanu Niniveba po pusigi pao po wali, te Godigo po odisawai we bidi te haiden bage bidibo madi.

Tiali goli, Jona aga hagela homu yai. Tama hasia bolo aga Godide wi pabo bolo usu sali. Tiali goli, Godigo aga ma odasa asali. Tama te sogo Jona te Niniveba pelama, tama te profet po augwaliba pusigi pali. Tiali goli, agai suali, augwali homu begelebaso agai koneani, God augwali dologobe homu yali. Tama aga tede haliga dwai yai goli tama bidali. Tama tialima, Godigo Jonabolo bidi godolo elama, hobede ebo kolesaga ola mani.

Meba Juda we bidigo homugo tiali, Godigo augwali naga godolo ebo dao homu yali. Tama agai gasa we bidi godolo ebo menio homu yali. E bukugo augwali e tama haninama ola mawainu yali, Godigo tigidali tode we bidi godolo ebao homu yali. Tama se me deli Israel dabe augwaliba deli mani, te augwali pelama, gasa we bidi agaba odasa asabo se mani.

Jona aga wi pali goli, Godigo aga ma selasa asali

(Daj 1-2)

¹ Te Genuai Bidigo po Jonabolo mani, te Ami-taigo wai dao. * ² Agai te po wai, “Nage hogodama, digibulu pelama, tama nage te moni hanu Niniveba pelama, tama nago te augwaligo sege mu sali bomai po te we bidi augwalibolo magi pao. Eno te augwaligo ebo dwai se hauwa sualio,” wali.

³ Tiali goli, Jonago te Genuai Bidi tagalama, tama te hanu me deli nogi Tarsis teba wi painogo yai. Tialima, aga hogodama, te nambisde elalubo dwasianu hanu Jopa teba pelama, tama agai te hanu Tarsisba painu ebo te sip me deli gegali. Agai te sip abelama, teba holali. Agai te Genuai Bidi tagalama painu wi palio.

⁴ Tiali goli, augwali pobadi, te Genuai Bidigo te bomai wali te tamu aide pedalumainu ilali. Tama te wali dali, kulubage si te bomu mu elama, tama te sip dolainu yalio. ⁵ Tama te sip tomode se ebo bidi dabe augwali dwai wi mu elama, tama tigidali deli deligo augwa god i ola palio. Tama augwaligo te sip sege mu idali homu elama, tama augwaligo te walu dabe meba te tamu aiba sawani. Tiali goli Jona da, te sip aiyadu dologo tomoba mu dulama, tama pila mudalio. ⁶ Tama te sip guni tubo kepten bidi agai te Jona gegela sulama, tama agabolo te wado po wai, “Magi baso nage pila mubawe? Nage hodaluama, tama naga god i wao. Te

* 1:1: 2 Kin 14:25

agai da homu dene elama, tama da tau sabo homu eyu da, te da me isigobeo,” wali. ⁷ Tama augwali si holama, te sip ugwadu daide bidiyu, tama te sip sę ebo boskru bidi dabe augwaligo tama po wali, “Tegoba, polo dao! Da deli deligo dena nogi tigidali te pepa dagede asenama, tama waba bulama, tama dago nogi deli sao. Dago tama tilama, te da dolainu yali sę page te bidi dago koneaibao,” wali. Tialima, augwaligo tama tilama, tama Jonago nogi pedelalio. ⁸ Tama augwaligo te po agabolo wai, “Te sęęę daba pedelali, te po page nago dabolo wao!” te po wali. “Nago magi sę ede yaliwe? Tama nage mena badu asai dawę? Nage mena bulu bidi, tama nage mena hani dawę?” wali.

⁹ Tialima, Jonago po wei ponoyu, te po wai, “Ena te Hibru bidi hani, tama eno lotu po Genuai Bidibolo wabo da, aga te dagalude God dao. Agai te tamu ąi me, tų me nigai dao,” te po wai.

¹⁰ Tama Jonago te sip tomode sę ebo boskru bidi dabe augwalibolo hasia bolo te po wai dao, “Eno te Genuai Bidi taga soyu, wi soai.” Tialima, augwaligo te po odama, tama augwali wi mu yai. Tama augwaligo Jonabolo te po wali, “Tegoba! Nago dwai sę genuai mu yalio!” po wai.

¹¹ Te wali homo mu eyu, tama te ąi dini genuai umabo pedalubao. Tama te sip tomode sę ebo boskru bidi dabe, augwaligo Jonabolo hanaluyu, te po wai, “Te dago magi sę nagebolo ebaso, tama te ąi dini asobo silama, tama da bugagia bidaibawe?”

¹² Tama Jonago po wei ponoyu, te po wai, “Dagego ena selama, tama ena te tamu ąiba

sabaso da, tama te aḡ dini silaibao. Ena koneani, ena digi ena te genuai aḡ dini te dageba pedelabo page enade yalio,” Jonago te po wai.

¹³ Tiali goli, te sip guni tolasa pabo bidi dabe augwaligo te sip te tamu aḡ saniba tugi painu, tama augwaligo te aḡ togobo seḡ bomo elama yali. Tiali goli, te genuai aḡ dini bomu mu yali, tama augwali te tamu aḡ saniba tugi pabo usu munu me ebeo. ¹⁴ Tialima, augwaligo Genuai Bidibolo i wali, “O Genuai Bidi, dago nagebolo gedu haluasa po obao. Te dago e bidi te tamu aḡba sabaso da, teda nago da isimainu me elamuo. Nago da po tuḡ me iligio, te nago te bidigo gasa bidi ela mubaso, te po tuḡ ebo tiwai igio. Genuai Bidi, nago te naga homu wali peyu, tama nago te seḡ ebao,” wali. ¹⁵ Tama augwaligo te Jona selama, tama te tamu aḡba sawani. Tama te aḡ dini yali isalio. ¹⁶ Tama tebo sulama, te sip guni tolasa pabo bidi dabe augwali Genuai Bidide wi mu elama, tama augwaligo agabolo ofa ilama, tama agabolo te augwaligo nosali yabo kolesaga po meba daḡ walalio. ¹⁷ Augwaligo Jona te aḡba sanama, tama tiali goli, Genuai Bidigo te suḡu moni genuai me sa muyu, tagala palama, tama te suḡu agai Jona dalalio. Tama Jona te suḡu haligade sela sogo bidai, te ulade sela sogo, me te hulide sela sogo bidibadi yai dao. *

2

Jonago gedu haluasa po weyu, Godibolo usu da po wai

* 1:17: Mat 12:40

¹ Jona te sugu haligade bididu, tama agai Godibolo gedu haluasa po wali, agai Genuai Bidi dao. ² Agai te po wai,

“Genuai Bidio, eno sege tolali, tama eno nagebolo i wali,
tama nago eno i wabo odali.

Ena te isibo bidi dabe dwai bulude bidibaso,
tama eno nageba gela wali.

Tama nago eno gela wabo odai dao.

³ Nago ena sanama, tama ena tamu ai aiyaba mu dulalio.

Te tamu aigo ena tigidali mesegelai.

Tama nago te genuai ai dini ena daide ugwadu pepeda pali.

⁴ Eno te po wali, ‘Nago ena sela sawanio.

Tiali goli, eno nago genuai tedali lotu be tempel

te ma sueibao homu ebao,’ eno te po wai.”

⁵ “Te ai dini ena daide ugwadu pepeda peyu,
tama eno mobo sabo paliali.

Tama tamu aigo ena tigidali mesegelalio.

Te tamu aide nosaigo ena tobolu bagulai elaluali.

⁶ Ena te tamu ai tomoba te tigidali bulu du page aiyaba mu dulali.

Te dwai bulugo ena kalabus mu ilai.

Tiali goli, Genuai Bidi, nage eno God,
nago ena ma dobola salio.

Tama eno te dwai bulu tagalama,
ena te bidibo ulade bidibao.

7 Genuai Bidio, ena kone palali, te ena isabo
 homu yai,
 tama nage eno homugo ma koneani.
 Tama eno gedu haluasa po wali,
 te po nago genuai tempel lotu beba pede-
 lalio.”

8 “Te tibo godiba lotu po wabo bidi dabe,
 augwaligo te nago augwali homu dene eyu,
 tau sabo kolesaga te tudiba mubo dao.

9 Tiali goli, eno te nago nogi ugwaba sabo balia
 olama,
 tama nagebolo ofa mawaibao.
 Te tigidali se po eno nage dali daꞑ wali, te se eno
 yaibao.

Genuai Bidi, nagaduba deligo bomu eyu,
 naga te da ma dobola selama,
 tama da bidibo ulade bidibao!”

Jonago te po wai.

10 Tama Genuai Bidigo po te genuai suꞑubolo
 olama, tama suꞑugo Jona te tamu aꞑ saniba
 buguligi pai dao.

Jonago te hanu Ninivede te Godigo po ola mani

3

(Daꞑ 3–4)

Jona te moni hanu Niniveba pai

1 Tama Genuai Bidigo Jonabolo po ma wai,

2 “Nage hogodama, tama nage te moni hanu

Niniveba pao,” wai. “Tama eno nagebolo mani po, te nago te we bidi augwalibolo pusao,” wali.

³ Tama tialima, Jonago Genuai Bidigo penane wali pelama, tama aga hogodama, Niniveba pai. Ninive te moni genuai hanu mu dao. Te bidi te hanu gasa bogo badu sabolainu peyu da, te aga sela sogo pelama, te hanu me bogo badu sabalubo dao. ⁴ Megi da, Jona pabo gagalama, te hanu tomoba pai. Te aga pali deli sogo sabolama, tama i homo elama, te bidi dabe augwalibolo weyu te po wai, “Nosali te bidi sese si wabo bodolu sogo silibo si, tama te Ninive moni hanu e tigidali mu dolaibao!” Te po wai. ⁵ Te moni hanu Ninivede bidibo we bidi augwaligo Godigo te poba homu daꝝ mu wali. Tama augwaligo te po wai, “Dago nai gisilao. Tama da genuai bidi me, te nogi meni yai olo bidi me, te dago homu dene ebo bobobage ugwa munama, te dago homu dene ebo daꝝ ilao,” wali. *

⁶ Te Ninive tuni bidigo te Jonago pusagasali po odama, tama aga te dualaluali gasagi yai wiegi yai duabo sai tagalali. Agai te wiegi yai au yali ugwa sela sanama, tama homu dene ebo gudubo ugwa munama, tama aga te sia keli daide bidalio. ⁷ Te tuni bidigo te Ninive hanude bidibo tigidali we bidibolo po ola tolai. Agai te po wai, “Te eno po, me te eno tobolu bidi dabe daligo po obao. Te bidi me deligo te nai tumainu me egobeo. Dage we bidi badi, te bulmakau sipsip dabe dali, dagego te nai me, we me tuyu, me elamu dao. ⁸ Dage tigidaligo te homu dene ebo

* 3:5: Mat 12:41; Luk 11:32

ugwa munama, tama te tobage dwai name ugwa dabe te bulmakau sipsip dabe me munama, tama dagego homo elama, Godibolo gedu haluasa po wao. Dage tigidaligo te dwai kolesaga tigidali badi, te dwai sę haniani ebo kolesaga, te tigidali dagego tagalao. ⁹ Te dago tama tibaso da, te Godigo wado po wabo homu hasegelama, tama agai da tau sabo homu eyu da, teda da me isigobeo,” polalubo king bidigo te po wai.

¹⁰ Tialima, augwaligo augwa dwai kolesaga ebo tagalali, tama Godigo augwaligo te tebo sę sui. Godigo agai homu hasegelama, tama agai te sę yaibao wali, tama te dwai dene mabo sę agai me ebeo.

4

Godigo te we bidi dabe dali te olo tau sabo kolesaga ebaso, tama Jona sębę yali

¹ Jonago dwai homu te Godigo tama yali kolesagade elama, tama aga haliga sębę yalio.

² Tama agai Genuai Bidibolo gedu haluasa po weyu, te po wai, “Genuai Bidio, nago eno po odao. Eno bulu tagalama, e buluba asisiąbadi, tama eno koneani, te nago tama tiaibao naga wai. Tama ena wi peyu, tama ena te tų Tarsis teba painu yai. Eno koneani, nage te homu dene elama, olo tau sabo dwagi yai kolesaga ebo God da. Nago sębę polo me egobeo. Menio. Nago dade homu dene genilama mu ebao. Nago homu kolesaga hasegelama, tama nago te bidi dwai ebo wei me ponobeo. * ³ Tialima, Genuai Bidi, megi

* 4:2: Sai 34:6

da, nago ena bidibo ula silao. Te ena isiyu da, te dwagi yai da. Tama ena isisayu da, te dwagi yai me egobeo,” wali.

⁴ Genuai Bidigo po wei ponoyu, te po wai, “Nago te wado po wabo te dolo da, agawe?”

⁵ Tama Jonago te hanu tagalama, tama pelama, te giliga pedalubo badu bidigi palio. Agai te hobo yano be sɛnana, tama aga tede bididuai. Agai te Ninive hanude magi nai pedalubowe naga suainu yalio. ⁶ Tama God, Genuai Bidigo te bono me deli pedalumainu ilama, te Jona seselalumainu ilama, te giligago aga dolidali weyu, tama aga bugagia bidimainu yai. Tama Jona aga dwagi yai homu pemene mu te bonode yalio. ⁷ Tiali goli, do kigamu mu Godigo te ni dolabo dwai nai me deli tagala palama, tama te bono sasia palio. ⁸ Tama nosali giliga bomo elama pedelama, tama Godigo posolo yai wali te giliga pedalubo badu tagala palali. Tama Jona tobolude giliga doliyu, tama aga gedu ayɔge elama, tama aga tulaluainu yalio. Tama Jonago te homu yai, ‘Te isaio. Te ena isiyu da, te dwagi yai da. Tama ena isisayu da, te dwagi yai egobeo,’ agai te homu yai.

⁹ Tiali goli Godigo te tiwai po Jonabolo wali, “Te bono sasiaide nago wado po wabo. Nago te wado po wabo te dolo da, agawe?”

Tama Jonago po wei ponoyu, te po wai, “Awe, eno wado ebo dolo ebao. Ena sɛbɛ mu ebao! Tagalao, te ena isimainu yaibao,” wai.

¹⁰ Tama Genuai Bidigo agabolo te tiwai po wali, “Te bono te deli sogo hulide naga pedelama, genuai yali, tama gasa hulide aga sasia pai. Nago

agade dwasianu se me ebe, tama nago aga genuai me ilibeo. Tiali goli, nago te dwasianu olo naide homu dene yai. ¹¹ Tama eno me, eno te Ninive hanude bidibo we bidide homu dene mu ebao. Te genuai hanu, tama te we bidi hauwa elalubao, te augwali bidibo bage nedali te namba hauwa bidi sese elalubo, te 120,000 edelalio. Tama te kibu bulmakau dabe me hauwa elalubao. Eno augwali tigidalide homu kone palobao.” Genuai Bidigo Jonabolo te po wai.

Godigo dwagi yai po buku
The Holy Bible in the Dadibi Language of Papua New
Guinea
Buk Baibel long tok ples Dadibi long Niugini

copyright © 1987, 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dadibi

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Apr 2023 from source files dated 9 Oct 2020

f3fb5335-7c77-5120-883d-cc05478d7362